

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 85 (1987)

**Heft:** 9-10

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

C'est sur cette qualité que nous agissons et cet effort va influencer la mère, le père, l'enfant, la famille. Le désir et le plaisir d'avoir des enfants ne dépend pas que de nous; mais, tout en restant dans nos cadres professionnels, nous pouvons illuminer davantage les expériences liées au «devenir parents».

#### Bibliographie essentielle

##### Le désir d'enfant et sa gestion dans le couple

- Berne E.: Que dites-vous après avoir dit bonjour? Ed. Tchou, Paris, 1972-1977
- Benedek Th. et coll.: «Some emotional factors in fertility» in *Psychosom. Med.* vol. 15, 5, 1953, pp. 485-498
- Bettelheim B.: «Les blessures symboliques». Ed. Gallimard, Paris, 1971
- Bouchard-Godard A.: «Huit jours à la maternité... moment privilégié souvent gaspillé...» in *Méd. Hyg.*, 34: 143-145, 1976
- Brazelton T.B.: A ce soir. Concilier travail et vie de famille. Ed. Stock, Paris, 1983-1986
- Bydlowski M.: «Les enfants du désir: le désir d'enfant dans sa relation à l'inconscient». In *Psychanalyse à l'université*, t. 4, 13, 1978, pp. 59-92
- Bydlowski M. et R.: «Le cauchemar de la naissance: contribution à la représentation inconsciente de l'accouchement». In *Topique*, No 17, 1976, pp. 139-156
- Bydlowski M., Lévi-Leblond E.: «La paternité à l'épreuve de la première année» in «Les pères d'aujourd'hui» ed. INED, Paris, 1982
- Bydlowski M., Dayan-Lintzer M., Cahen F., Fonty B., Levaguerese L.: «Souffrir de stérilité» in *Psychanalyse à l'université*, vol. 8, 31, 1983, pp. 459-476
- Cahen F.: «L'enfant impossible. Ou quelques hypothèses sur les stérilités psychogènes» in *Perspectives psychiatriques*, IV, No 68, 1978, pp. 358-365
- Delaisi de Parseval G.: «La part du père» Ed. Seuil, Paris, 1981
- Delaisi de Parseval G.: «Intérêt de l'abord systémique de la stérilité du couple» in *Psychothérapie*, 3: 187-193, 1984
- Freud S.: «Pour introduire le narcissisme» 1914 in «La vie sexuelle», éd. PUF, Paris, 1970, pp. 81-105
- Frydman R.: L'irrésistible désir de naissance». Ed. PUF, Paris, 1986
- Guyotat J.: «Mort, naissance et filiation». Ed. Masson, Paris, 1980
- Hanus M.: «Objet de remplacement: enfant de remplacement» in *Rev. Franç. Psychan.*, t. XLVI, nov. déc. 1982, pp. 1133-1147, éd. PUF, Paris
- Lemière-De Vita S.: Désirs de paternité et maternité. Aspects psychologiques de l'IAD in *Travail de diplôme de spécialisation en psychologie clinique*, FAPSE-Université Genève 1984
- Manuel C., Czyba J.C.: «Aspects psychologiques de l'insémination artificielle» éd. SIMEP, Lyon, 1982
- Morin F.E.: «La rouge différence. Les rythmes de la femme». Ed. du Seuil, Paris, 1982
- Pasini W.: «Aspects psychologiques de la fertilité et de la stérilité» in *Folia psychopractica Roche*, éd. Hoffmann-La Roche and Cie. S.S., Bâle, 1982
- Pasini W. et Al.: «Les enfants des couples stériles». Ed. EFF, Paris, 1985
- A. Campana et S. Lemière: «L'infécondité par stérilité» in Pasini et Al «Les enfants des couples stériles»

S. Lemière, G. Micioni, A. Campana: «Insémination artificielle avec donneur: l'expérience de Locarno» in Pasini et Al «Les enfants des couples stériles»

F. James, «Stérilité secondaire: désir et deuil» in Pasini et Al «Les enfants des couples stériles»

22. Pasini W., Rouge S., Meylan J.: «Stérilité et infertilité psychosomatique» in «Sexualité et Gynécologie psychosomatique», éd. Masson, Paris, 1974

23. de la Puente M.: C.g. Rogers: de la Psychothérapie à l'enseignement. Ed. EPI, Paris, 1970

24. Racamier P.C.: «Mythologie de la grossesse et de la menstruation» in *Evol. Psychiatr.*, Paris, vol. 2, 1955, pp. 286-297

25. Ross J.M.: «The development of paternal identity: a critical review of the literature of nurturance and generativity in boys and men» in *Journ. Am. Psychoanal. Ass.*, vol. 23, 1975, pp. 783-817

26. Salome J.: «Je t'appelle tendresse». Ed. Le regard fertile, Montréal, 1985

27. Seibel M.M., Taimor M.L.: «Emotional

aspects of infertility» in *Fertil. and Steril.*, 37, 2, 1982, pp. 137-145

28. Soule M., Noel J.: Valeur opératoire de la notion «d'émergence d'une démarche masquée» dans la prévention médico-psycho-sociale précoce in *Perspectives psychiatriques*, 1-9: 49-54, 1983

29. This B.: «Le père: acte de naissance». Ed. Seuil, Paris, 1980

30. Buron, A.: «Psychologie et fécondité. Les motivations à la parenté» in *Acta psychiat. belg.* 1976, 76, 893-918

31. Giron P.: «Gagne ta croûte ou va-t'en!» in *Enfant d'abord*, juillet-août, 1986, pp. 25-33

#### Remerciements:

Mme Fr. Godet (Infirmière HMP et Santé Publique, Service Santé de la Jeunesse, GE)

Mlle L. Jeker (Psychologue, Centre d'Endocrinologie gynécologique, Hôpital de Locarno, TI)

Mme R. Sabbadin (Sage-femme, Aubonne-Morges, VD)

Mlle Dr T. Kubski (FR)

Mrs. Ph. et G. Lemière (GE)

#### Nouvelles d'ici et d'ailleurs

## La crise au «Bon Secours»

Suite aux articles parus dans la presse et précédant l'interpellation et la proposition de résolution qui seront débattues les 18 ou 19 juin au Grand Conseil, l'Association du personnel de l'Ecole de soins infirmiers «Le Bon Secours» (APEBS), l'Association suisse des infirmières (ASI), l'Association suisse des sages-femmes (ASSF), la CRT et la VPOD tiennent à donner leur point de vue sur la situation.

Attaché à maintenir la qualité de la formation des infirmier(e)s et sages-femmes, le personnel de l'Ecole souhaite une adaptation des structures au développement de l'Ecole.

Projet sur lequel l'APEBS, le Conseil de fondation et la direction sont d'accord.

Les divergences entre les parties quant à l'analyse de la situation institutionnelle et aux moyens pour aboutir à une restructuration ont amené à la crise actuelle. Crise liée également à l'élaboration du statut du personnel, en cours depuis plus de 5 ans.

Des positions différentes rendent le dialogue difficile depuis le début des projets de changements; d'autant plus que la représentation du personnel au sein du Conseil de fondation a toujours été refusée, contrairement aux autres institutions d'enseignement de type similaire.

Un bref rappel historique permet d'éclairer le conflit actuel.

L'APEBS, regroupant la presque totalité du personnel (96%), a été créée en 1982. Elle a pour but de défendre la qualité de la formation professionnelle en soins infirmiers, ainsi que les conditions de travail de l'ensemble des travailleurs du «Bon Secours».

C'est pourquoi, en accord avec la Direction d'alors, l'APEBS avait été chargée d'élaborer un statut fixant clairement les conditions de travail pour toutes les catégories d'employés.

Un changement de direction a reporté les discussions à ce sujet.

En août 1985, la nouvelle directrice, en place depuis 1984, a proposé un contrat de travail faisant fi du projet de l'APEBS, et de véritables négociations ont été refusées par le Conseil de fondation.

A ce jour, il n'y a toujours pas de consensus entre les parties intéressées, au sujet du personnel.

En avril 1987, l'APEBS et les organisations professionnelles sont intervenues auprès de l'autorité de surveillance (DIP) demandant d'être considérées comme de réels partenaires. Parallèlement à l'élaboration d'un statut du personnel, la nécessité de revoir le fonctionnement de l'Ecole est apparue. La Direction et le personnel ont alors travaillé à la préparation d'une analyse institutionnelle qui garantirait le maintien des options pédagogiques.

Cette proposition n'a pas été prise en compte par le Conseil de fondation qui, en accord avec la direction, a mandaté un organisme spécialisé en gestion d'entreprise, pour analyser le fonctionnement de l'institution (New Consulting, société belge).

C'est suite au rapport présenté par New Consulting en janvier 1987 que des différends sont apparus entre les parties concernées. En effet, les propositions de changement influençaient directement la qualité de l'enseignement et mettaient en cause les options pédagogiques.

Le personnel n'obtenant pas de faire entendre son point de vue, tant auprès du Conseil de fondation, de la Direction que des consultants, a pris la décision d'interrompre le travail avec New Consulting. Ceci a fait l'objet d'une résolution de l'APEBS le 4 mars 1987, accompagnée d'une demande de participation aux prises de décisions, remises aux organes susmentionnés.

Les relations entre les parties se dégradant, l'APEBS a ensuite fait la proposition, début avril 1987, de constituer un organe de crise destiné à renouer le dialogue.

A ce jour, le président du Conseil de fondation a répondu oralement à l'ensemble des demandes de l'APEBS et de manière négative.

Le conflit étant porté sur la place publique, nous demandons que les problèmes liés au statut du personnel et

aux conditions de travail en général soient rapidement résolus. Cela dans la commission instaurée par le chef du DIP, conformément au cadre défini lors de la réunion du 13 avril dernier avec M. Föllmi.

Quant à la restructuration de l'école de soins infirmiers du «Bon Secours», nous demandons de partir des options pédagogiques pour déterminer la structure de fonctionnement adéquate et non l'inverse. C'est pour éviter une restructuration uniquement technocratique et gestionnaire que le personnel revendique de participer à part entière à la réorganisation.

Nous ne voyons pas pourquoi de telles demandes ne trouveraient pas de réponses satisfaisantes au «Bon Secours» alors qu'elles ont été obtenues dans des lieux de formations semblables, ces dernières années à Genève.

#### Rückschau

Am 16. Juni 1987 trafen sich 34 Kolleginnen zur halbtägigen Weiterbildung im Frauenspital Basel.

Die Themen waren:

1. Frau Susanne Kunz, Hebamme, Basel, erzählte uns über ihre interessante Öffentlichkeitsarbeit: Sexualunterricht an der Frauenfachschule, Basel. Wie erstaunt waren wir jedoch zu vernehmen, dass die heutigen 16jährigen Mädchen sehr ungenügend aufgeklärt sind: Von 60 Schülerinnen wussten beispielsweise nur 5 über ihren hormonellen Zyklus Bescheid.

Was für Fragen jeweils seitens der Schülerinnen auf Susanne Kunz zukommen, wie breitgefächert dieser Unterricht ist und welche Notwendigkeit es ist, ihn durchzuführen, war für uns alle verblüffend. Ich bewundere Susanne Kunz, wie sie sich aus dem «Nichts» einen umfassenden, interessanten Unterricht erarbeitet hat. Wir wünschen ihr weiterhin gutes Gelingen.

2. Frau Dr. L. Meyer, Gynäkologin, Frauenspital Basel, referierte über die Mamae-Stimulation in der Geburtshilfe. Interessant war zu hören, dass mit der Mamae-Stimulation eine übertragene Schwangerschaft zu Geburtswehen gelangen kann, wenn sie zum idealen Zeitpunkt stattfindet.

Diese Stimulation wird manuell oder per Milchpumpe ausgeführt. Das Frauenspital Basel schreibt eine wissenschaftliche Arbeit über die Mamae-Stimulation.

3. Frau Yvonne Engler, freischaffende Hebamme, Binningen BL, erzählte von ihrer Öffentlichkeitsarbeit: Geburtsvorbereitung. Yvonne Engler demonstrierte uns, wie sie das Ehepaar auf die kommende Hausgeburt vorbereitet: Sie zeigt ihm Entspannungsübungen, bequeme Körperhaltungen- und -lagerungen, versucht, ihm seine Ängste im offenen Gespräch zu nehmen.

Mit einem selbstgemachten Phantom und einer Puppe demonstriert sie den Kopfdurchtritt sehr anschaulich.

Wir wünschen Yvonne Engler weiterhin guten Erfolg.

Herta Wunderlin

## Verbandsnachrichten Nouvelles de l'Association



**Beide Basel** ☎ 061 960841  
Präsidentin: Wunderlin Herta  
Seltisbergerstrasse 39, 4411 Lupsingen

#### Neumitglied:

Gautschi Cornelia, Arlesheim, Diplom 1986, Bern

#### Todesfall:

Haas Marie, Frenkendorf, \*1906

### Commission pour la formation permanente

Nous avons le plaisir d'annoncer la naissance de la Commission pour la formation permanente des sages-femmes née le 7 mai 1987 à Altdorf UR, lors de l'Assemblée des déléguées de l'ASSF.

Notre premier but sera celui de vous offrir un calendrier de cours et sessions de formation continue pour l'année 1988. En ce moment, nous évaluons les besoins réels des sages-femmes en Suisse romande à l'aide d'un questionnaire.

Dès lors nous tenons à vous informer que nous sommes à votre entière disposition pour toutes vos suggestions et questions en matière de formation continue.

Pour la Commission de la formation permanente de l'ASSF:

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Lorenza Bettoli       | Monica Herzig  |
| 30, rue Jean-Violette | 4, Prés-Courts |
| 1205 Genève           | 1222 Vesenaz   |

**Die freischaffenden Hebammen** treffen sich am 15. September 1987, 19.30 Uhr, im Restaurant Falken, Rheinstrasse, Liestal (vis-à-vis Kantonsspital Liestal sind Parkplätze vorhanden, der «Falken» ist gleich nebenan). Das Café Wintergarten ist jeweils am Dienstag geschlossen!

#### Ausflug

Liebe Kolleginnen, zum Ausflug nach Seewen ins Spielautomatenmuseum laden wir herzlich ein:

Treffpunkt: 25. August 1987, 13.45 Uhr, Bahnhof Liestal (hinter dem Gerichtsgebäude).

Kosten: Eintrittskarten etwa Fr. 5.-.

Anmeldung: bis 10. August 1987 an Christine Rolli, Rosenweg 35, 4153 Reinach.

Anschliessend Zvieri im Restaurant Linden in Büren.

**Bas Valais** ☎ 027 551884  
Présidente: Zufferey Blandine  
Rue d'Anniviers 6, 3965 Chippis

Aux sages-femmes bas-valaisannes: Retenez dès maintenant la date du *jeudi 12 novembre 1987, l'après-midi* pour notre assemblée d'automne. L'ordre du jour vous sera donné ultérieurement.

Cordiales salutations: Odile Terretz

**Bern** ☎ 031 41 41 26  
Präsidentin: Dreier Vreni  
Parkstrasse 27, 3014 Bern

#### Neumitglieder:

Bickel Barbara, Schülerin an der Hebammenschule Bern  
Coaz Bettina, Schülerin an der Hebammenschule Bern  
Schranz Silvia, Adelboden, Diplom 1982, Bern  
Zbinden Astrid, Schülerin an der Hebammenschule Bern

#### Einladung zur Sektionsversammlung

9. September 1987, 14.00 Uhr, im Kant. Frauenspital Bern.

Verabschiedung von Herrn Prof. Max Berger.

#### Geschäftlicher Teil:

– Orientierung über die Verbesserung der materiellen Situation des Spitalpersonals in Zusammenarbeit mit anderen Berufsverbänden.

Wir hoffen, dass wir recht viele Kolleginnen, welche an einer besseren und gerechteren Lohnpolitik interessiert sind, begrüssen können.

#### Freiwillige Zusammenkunft der Interessengemeinschaft Leitender Hebammen aus kantonbernischen Spitälern und Kliniken

Nach einer Umfrage ist das Bedürfnis zum gegenseitigen Gesprächs- und Meinungsaustausch über den Berufsalltag vorhanden und erwünscht. Das erste Treffen findet am 14. Oktober 1987 um 17.30 Uhr in Bern statt. Das Lokal wird im späteren Einladungsschreiben bekanntgegeben.

Mit freundlichen Grüßen aus dem Vorstand:  
Marie-Louise Kunz

#### Zusammenkunft der freischaffenden Hebammen

Dienstag, 15. September 1987, 19 Uhr, im Frauenspital Bern, Wohnzimmer 3. Stock.

Alle Spitalhebammen, welche an Öffentlichkeitsarbeit interessiert sind, sind herzlich willkommen.

#### An die freischaffenden Hebammen:

Die Formulare der Krankenkasse müssen bis 15. September 1987 bestellt sein: Elisabeth Marthaler, Mattenweg 4, 3303 Münchringen, Telefon 031 96 22 77.

#### Bekanntmachung der Gesundheitsdirektion

Die Fortbildung für berufstätige Hebammen in der Universitäts-Frauenklinik Bern werden dieses Jahr an folgenden Daten durchgeführt: 29. Oktober 1987, 5. November 1987, 12. November 1987.

#### Programm:

Begrüssung  
Schwester E. Feuz, Pflegedienstleiterin  
Gedanken zur Klinikgeburt heute mit Diskussion  
Prof. H. Schneider, Direktor

Hebammen-Verband «Instruktion»  
Frau Vreni Dreier, Präsidentin des Hebammenverbandes

Verlegungsblatt  
Dr. A. Carasso, Oberarzt

Diabetes in der Schwangerschaft, mit Diskussion

Prof. A. Teuscher, Diabetesspezialist  
Schwangervorsorge – Geburtsleitung – Wochenbett, mit Diskussion

Dr. W. Hänggi, Oberarzt  
Dr. A. Carasso, Oberarzt

Problematik bei Neugeborenen, mit Diskussion

PD Dr. D. Sidiropoulos, Abteilungsleiter Neonatologie

Ernährung der Schwangeren, mit Diskussion

Frau Winkelmann, Ernährungsberatung, Inselspital

Frauen berichten aus ihrer Erfahrung Überraschungsthema

Die im Kanton Bern berufstätigen Hebammen, deren Diplomierung drei und mehr Jahre zurückliegt, sind zur Teilnahme an einem Kurstag verpflichtet.

Die Aufgebote werden von der Gesundheitsdirektion versandt. Im Kanton Bern berufstätige Hebammen, welche irrtümlicherweise bis Ende September 1987 kein Aufgebot erhalten haben, melden sich schriftlich beim Kantonsarztamt, Rathausgasse 1, 3011 Bern. Angabe des Wohn- und Arbeitsortes nicht vergessen! Hebammen ohne Aufgebot werden von der Universitäts-Frauenklinik zurückgewiesen.

Einmal mehr machen wir die Hebammen auf die Meldepflicht gegenüber dem Kantonsarzt aufmerksam (Namensänderungen, Adressen- und Arbeitsortswechsel, definitive oder vorübergehende Berufsaufgabe sowie eventuelle Wiederaufnahme des Hebammenberufes im Kanton Bern).

#### Schwester Ida Niklaus, Wabern, zum Gedenken

Nach einem reicherfüllten Leben verschied am 17. Mai 1987 Schwester Ida Niklaus im Alter von 90 Jahren und 4 Monaten. In der Kirche Kirchberg haben wir von ihr Abschied genommen.

Ida Niklaus wurde am 10. Januar 1897 in Kernenried geboren. Da ihre Mutter früh starb, wuchs sie bei ihrer Grossmutter in Münchringen auf. Von 1919 bis 1921 bildete sie sich am Frauenspital Bern zur Hebamme aus. Nach einigen Jahren Praxis in Weinfelden und Zürich übernahm sie 1930 eine Stelle am Kan-

tonsspital St. Gallen, wo sie bis zu ihrer Pensionierung im Jahr 1957 wirkte. Als Stellvertreterin der Oberhebamme war sie mitverantwortlich für die Ausbildung der Hebammenschülerinnen. Wer kennt sie wohl noch aus dieser Zeit?

Auch in unserem Verband war Schwester Ida sehr aktiv. Von 1950 bis 1954 amtierte sie als Zentralpräsidentin. Ein besonderes Ereignis war für sie die Teilnahme an den Kongressen des ICM in Rom und London.

1957 trat sie den wohlverdienten Ruhestand an. In Wabern fand sie eine Wohnung, wodurch ihre Verwandten etwas besser erreichbar waren. Viele Jahre stellte sie sich noch der Heimpflege Wabern als Vermittlerin zur Verfügung, was ihr viel Abwechslung brachte. 1974 trat Ida Niklaus ins neuerstellte Altersheim Weyergut ein. Sie war dort gut aufgehoben. Da sich vermehrt Altersbeschwerden bemerkbar machten, verbrachte sie die letzten drei Jahre auf der Pflegestation. Ein Schlaganfall, drei Wochen vor ihrem Tod, brach ihre letzten Kräfte. Still ist sie von uns gegangen. Ein Leben, geprägt von grossem Gottvertrauen und mit ganzem Einsatz für den geliebten Beruf, hat seinen Abschluss gefunden. «Ich danke Gott für seine Führung», so schloss sie ihren selbstverfassten Lebenslauf. – Wir danken unserer Kollegin für das, was sie in selbstloser Weise für unseren Berufsstand geleistet hat.

Im Namen der Sektion: H. Stähli

**Fribourg** ☎ 029 21264  
Präsidentin: H. Rémy  
Route de Bulle, 1632 Riaz

#### Changement de section:

Krattinger Brigitte, Bössingen, de la section de Berne à la section fribourgeoise

**Genève** ☎ 022 289507  
Präsidentin: Potherat Christine  
5, rue de l'Aubépine, 1205 Genève

#### Nouveaux membres:

Bäschlin Susi, élève sage-femme, Le Bon Secours, Genève  
Sullice Danièle, Bourdigny, diplômé 1977, Grenoble (F)

**Ostschweiz** ☎ 071 275686  
Präsidentin: Frigg Anita  
Ramsenstrasse 2c, 9014 St. Gallen

#### Neumitglieder:

Heinrich Rosemary, Ilanz, Diplom 1968, Malawi  
Jud Hanni, Schülerin an der Hebammenschule Luzern  
Kriszten Susanne, Schülerin an der Hebammenschule St. Gallen

vitafissan

# protège et soigne les peaux délicates ou lésées

**L**a crème Vitafissan à base de Labiline®, matière protéique hydrolysée du lait, contient également des vitamines A, D, E et des acides gras essentiels. Elle nourrit et régénère les tissus. Semi-solide dans le tube, elle se liquéfie au contact de la peau et pénètre ainsi très facilement. Vitafissan est particulièrement efficace dans la prophylaxie du décubitus et le traitement des peaux déshydratées ou lésées des nourrissons et des adultes. Vitafissan fait ses preuves quotidiennement en milieux hospitaliers. Remboursé par les caisses maladies.

*Labilin® (Casein. lact. hydrolysat.) 1%, Acid. polysilicic. colloïd. 1%, Acid. silicic. amorph. 1%, Titan. dioxyd. 0,65%, Retinolol. acetic. 1000 U.I./g, Colecalciferolum 40 U.I./g, Tocopherol acetic. 0,2%, Acid. linolic./linolenic. 0,2%, Adeps Lanae, Vaseline., Paraffin. liq./Cera artific., Cetylum palmiticum, Lecithin., Cholesterol., Aromat., Acqua, Conserv.: Formaldehydum, Butylhydroxytoluenum, Methylparabenum.*

**vitafissan**  
Favorise la puérison de l'épiderme et la prévention des dermatoses des adultes.

Crème vitaminisée pour le traitement et la prévention des dermatoses. Soigne efficacement les peaux déshydratées des nourrissons et des adultes.

**fissan**  
pharma

**Protège et soigne en toute confiance**

F. UHLMANN-EYRAUD SA - 1217 MEYRIN 2/G

## Die beste und angenehmste Hilfe bei Stillproblemen... die elektrische Brustpumpe von Medela



- schmerzfrei und angenehm
- bewährt und wirkungsvoll
- hygienisch
- dichtes Netz von Mietdepotstellen

Mütter mit schmerzhaften und langfristigen Stillproblemen benötigen die beste Hilfe. Die elektrische Brustpumpe von Medela hilft in diesen Situationen auf eine angenehme Weise. Die regulierbare Saugstärke und die anatomische Absaughaube erlauben ein schonendes und wirkungsvolles Entleeren auch empfindlicher Brüste. Die leise Arbeitsweise wird besonders geschätzt.

Die elektrische Brustpumpe von Medela bewährt sich täglich in den Spitälern und bei den Müttern zu Hause. In über 400 Depots kann die elektrische Brustpumpe von Medela von der Mutter für den Einsatz zu Hause gemietet werden.

Weitere Informationen sowie Adresslisten senden wir Ihnen gerne zu.

**medela**

Medela AG, Medizinische Apparate  
6340 Baar, Lättichstrasse 4  
Telefon 042/31 16 16

**Zentralschweiz** ☎ 041 223606  
Präsidentin: Kraienbühl Marianne  
Spitalstrasse 87, 6004 Luzern

**Neumitglieder:**

Bürgler Doris, Ibach, Diplom 1980, Luzern  
Züllig Anja-Christine, Schülerin an der Hebammenschule Luzern

**Zürich und Umg.** ☎ 052 352142  
Präsidentin: Keller Erika  
Lindenstrasse 4, 8483 Kollbrunn

**Neumitglieder:**

Joos Verena, Wetzikon, Diplom 1985, Chur  
Gross Corina, Schülerin an der Hebammenschule Zürich  
Müller Monika, Schülerin an der Hebammenschule Zürich  
Schiefelbein Priska, Schülerin an der Hebammenschule Zürich

**Kongress 1987 in Altdorf**

Im Namen unserer Sektion danke ich der Sektion Uri herzlich für die hervorragende Organisation sowie den Referenten E. Rötzer und W. und K. Gabathuler für die interessanten Vorträge.

Margrit Stark-Horn

**Todesfälle:**

Steiner Frieda, Pfäffikon, \* 1900  
Strasser Luise, Benken, \* 1894

**Die freischaffenden Hebammen** treffen sich am Donnerstag, dem 10. September, 14.15 Uhr, bei Wally Zingg, Glatthalstrasse 188, 8153 Rümlang, Tel. 01 817 1870.

# Kurse/ Cours

## Vorbereiten auf die Geburt

**Kurswoche mit Doris Winzeler** vom 20.-26. September 1987 auf dem Rügel am Hallwilersee. (Nur noch wenige Plätze frei!) Informationen und Anmeldeunterlagen: SHV, Zentralsekretariat, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22, Telefon 031 426340.

## Reflexzonenarbeit am Fuss nach Methode Marquardt

Organisiert vom Schweizerischen Hebammenverband

**Fortsetzungskurs vom 2.-4. November 1987 in der Offiziellen Schweizer Zweiglehrstätte, 2543 Lengnau**

Voraussetzung für den Besuch des Fortsetzungskurses ist der absolvierte Grundkurs.

## Ecole genevoise de soins infirmiers «Le Bon Secours» Programme de formation permanente

### Rôle des professionnels de la santé et de l'action sociale dans la prévention de la prématurité

Cette formation permet aux participants d'actualiser leurs connaissances et de décider des mesures relevant de leur rôle quant à la prévention de la prématurité.

|           |  |  |
|-----------|--|--|
| 08 h 15 à | Introduction:  | Prof. F. Béguin  |
| 08 h 45   | L'accouchement prématuré, importance médicale et sociale en Suisse et à Genève | Médecin-chef de service du département d'obstétrique, Hôpital cantonal universitaire de Genève (HCUG)                            |
| 08 h 45 à | La prématurité et sa prévention:   | Dr I. Friedli  |
| 09 h 45   | les aspects obstétricaux   | Médecin-assistant département de gynécologie et d'obstétrique, HCUG  |
| 09 h 45   | Pause  |  |
| 10 h 15 à | La prévention et la surveillance   | Mme A. Masur   |
| 11 h 00   | ambulatoire  | Sage-femme, groupe d'assistance pré- et post-natale de Genève  |
| 11 h 00 à | Travail et grossesse:  | Dr E. Conne-Perréard   |
| 12 h 00   | - l'influence du travail sur la prématurité                                    | médecin-assistant, unité de médecine du travail et d'ergonomie. Institut de médecine sociale et préventive. Université de Genève |
|           | - la nouvelle législation et les assurances sociales à Genève et en Suisse     |  |
| 14 h 00 à | La prématurité, les asnéonatalogiques:   | Dr G. Lacourt  |
| 15 h 00   | Les séquelles et le devenir des prématurés                                     | Médecin-chef de service du département de néonatalogie, HCUG   |
| 15 h 00 à | Les aspects psychologiques de la   | Dr P. Y. Gottardi  |
| 16 h 00   | prématurité:   | Chef de Clinique Guidance infantile, Institutions universitaires de psychiatrie, Genève  |
| 16 h 00   | Pause  | Prof. F. Béguin, Dr I. Friedli,  |
| 16 h 30 à | La prévention de la prématurité.   | Mme A. Masur, Dr E. Conne-Perréard, Dr G. Lacourt,   |
| 17 h 30   | Table ronde et discussion  | Dr P. Y. Gottardi  |
|           |  | Prof. F. Béguin  |
| 17 h 30 à | Conclusion et perspectives   |  |
| 18 h 00   |  |  |

*Animateur:* Prof. F. Béguin

*Date:* Jeudi 29 octobre 1987

*Délai d'inscription:* 29 septembre 1987

*Prix:* Fr. 120.-

*Participants:* Sages-femmes diplômées; professionnels de la santé et de l'action sociale ainsi que toute personne intéressée

*Nombre:* minimum 15, maximum 120 personnes

Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous référer à la brochure du programme de formation permanente de l'école ou vous adresser au secrétariat du programme auprès de:

Mme M. C. Mazet, secrétaire, Ecole genevoise de soins infirmiers «Le Bon Secours», 47, av. de Champel, 1206 Genève, tél. 022 46 21 41 du lundi au vendredi, sauf les mercredis et vendredis après-midis, ou au tél. 022 46 54 11 les mercredis et vendredis après-midis.

Nach Abschluss beider Kurse erhält die Teilnehmerin ein Zeugnis über ihre Qualifikation in der Reflexzonenarbeit. Sie kann danach in das internationale Therapeutenverzeichnis aufgenommen werden.

*Kursgebühr:* Fr. 350.- inkl. ergänzende Lehrblätter und Zeugnis (nur noch wenige Plätze frei).

*Informationen und Anmeldeunterlagen:* SHV, Zentralsekretariat, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22, Telefon 031 426340.

Bund Schweizerischer Frauen-  
organisationen  
Alliance de sociétés féminines suisses

## Krankenversicherung Mutterschaftsversicherung

20. Oktober 1987, 14.00–16.30 Uhr,  
in Bern  
Hauptreferent: Ständerat Arthur Hän-  
senberger

Vorgängig zu dieser Veranstaltung fin-  
det ein fakultatives Mittagessen statt,  
bei dem die Vertreterinnen der Verbän-  
de die neue BSF-Präsidentin Huguette  
de Haller kennenlernen können.

## Assurance-maladie Assurance-maternité

Le 20 octobre 1987, 14 h 00 à 16 h 30,  
à Berne  
principal informateur: Arthur Hänsen-  
berger

Un repas facultatif précédera la mani-  
festation pour les membres des associa-  
tions présents afin qu'ils puissent ren-  
contrer la nouvelle présidente de l'ASF,  
Huguette de Haller.

## Internationaler Kongress

## Gebären in Sicherheit und Geborgenheit

31. Oktober und 1. November 1987 in  
Zürich, Informationen und Anmeldeun-  
terlagen: Christina Hurst-Prager, Moos-  
wiesstrasse 9, 8122 Pfaffhausen.

## Communiqué

Dix feuilles avec photos et  
commentaires sur la féconda-  
tion, le tout tiré du journal  
«Parents» du mois de mars  
1987 ont disparu lors du con-  
grès à Altdorf.

La (ou les) sage(s)-femme(s)  
ayant emporté ces documents  
par erreur est (sont) priée(s) de  
les renvoyer au plus vite à  
Madame Stefania Lemièrre à  
qui le tout appartient. Merci  
d'avance!

Adresse:  
Mme Stefania Lemièrre  
Quai Capot d'Istria 13  
1205 Genève

## Bezirksspital Belp

Wir suchen nach Vereinbarung

## dipl. Hebamme

Teilzeit möglich

### Wir bieten:

- selbständiges Arbeiten in kleinem Team
- abwechslungsreiche Tätigkeit, auch Pflege von Wöchnerinnen und gyn. Patientinnen, Aushilfe im Säuglingszimmer
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit guten Sozialleistungen

Für nähere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung,  
Telefon 031 81 14 33. Ihre schriftliche Bewerbung richten  
Sie bitte an den Verwalter, Bezirksspital, 3123 Belp.

Das **Bezirksspital in Sumiswald** sucht

## diplomierte Hebamme

Bei uns erwarten Sie verantwortungsvolle und abwech-  
slungsreiche Aufgaben in einem jungen Arbeitsteam. Zudem  
bieten wir Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen an.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen unsere Oberschwester  
Leni Barth gerne zur Verfügung, Telefon 034 72 11 11.

Bewerbungen sind zu richten an: Bezirksspital in Sumiswald,  
zuhanden Oberschwester, 3454 Sumiswald.

**Bezirksspital Niedersimmental, 3762 Erlenbach i.S.**

Zur Ergänzung unseres Personalbestandes suchen wir

## Hebamme

In einem Team organisieren Sie den Betrieb im Gebärsaal.  
Etwa 100–120 Geburten pro Jahr. In der engen Zusammen-  
arbeit mit der Wochenbettabteilung stehen Sie auch nach  
der Geburt in Kontakt mit Mutter und Kind.

Weitere, umfassende Auskünfte erteile ich Ihnen gerne und  
freue mich auf Ihren Anruf.

Jürg Reber, Leiter Pflegedienst, Telefon 033 81 22 22.

## SPITAL GRENCHEN

Sie wollen den Kontakt nicht verlieren ...

Trotz Familie oder anderer Verpflichtungen möchten Sie die  
Verbindung zu Ihrem Beruf nicht aufgeben.

Wir suchen für unser junges und kollegiales Team eine

## diplomierte Hebamme

(Teilzeitpensum von 50% im Nachteinsatz).

Wenn Sie selbständig und initiativ sind und gerne in einem  
kleinen Team arbeiten – dann kommen Sie doch zu uns. Herr  
Müller, Leiter Pflegedienst, gibt Ihnen gerne Antwort auf  
weitere Fragen.

Spital Grenchen, 2540 Grenchen, Telefon 065 51 41 41.

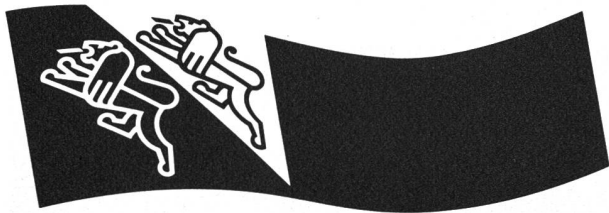
## Spital Menziken

Sind Sie an selbständiges Arbeiten gewöhnt und bevorzugen Sie ein kleines Team, so können Sie ab sofort oder nach Übereinkunft unsere neue

## Hebamme

sein. Unser Spital hat freie Arztwahl, 120 Betten und etwa 200 Geburten pro Jahr.

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren, würden wir alles weitere gerne mit Ihnen besprechen. Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns. Telefon 064 714621, Oberschwester Ruth Wyss verlangen. Spital Menziken AG



THURGAUISCHES  
KANTONSSPITAL MÜNSTERLINGEN

Für unsere Gebärabteilung suchen wir nach Vereinbarung

## dipl. Hebammen

Sie arbeiten in einem gut eingespielten, kollegialen Team. Unsere Gebärabteilung ist nach den modernsten Erkenntnissen ausgerüstet. Die Besoldung richtet sich nach den kantonalen Richtlinien.

Schwester Hildegard Vogt, Oberhebamme, gibt Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft (Telefon 072 741111)



Verwaltung Kantonsspital 8596 Münsterlingen

HOPITAL

## J. DALER

SPITAL

Hôpital privé de la ville de Fribourg  
cherche pour une date à convenir:

## sage-femme

pour ses salles d'accouchement et son service d'obstétrique.

Nous offrons un travail intéressant et des conditions agréables.

Pour tous renseignements, veuillez contacter notre infirmier-chef.

Les offres écrites sont à faire parvenir à l'Hôpital Jules DALER, 1700 Fribourg, téléphone 037 82 21 91.

Privatspital der Stadt Freiburg sucht nach Vereinbarung:

## Hebamme

für die Gebärsäle und die gynäkologische Abteilung.

Wir bieten eine interessante Tätigkeit und angenehme Bedingungen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne unser Oberpfleger.

Schriftliche Offerten sind an das J.-DALER-Spital, 1700 Freiburg, zu senden, Telefon 037 82 21 91.

## KLINIK STEPHANSHORN

St. Gallen

Wir sind eine Beleg-Arzt-Klinik und suchen zur Ergänzung unseres Mitarbeiterteams in der Geburtenabteilung eine

## Hebamme

(Teilzeiteinsatz möglich)

Wir bieten eine interessante, vielseitige Tätigkeit in kleinem, überschaubarem Team sowie gut ausgebaute Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen.

Falls Sie an dieser Stelle interessiert sind, erteilen Ihnen unsere Oberschwester, Sr. Idda Habermacher, oder der Verwalter, Herr W. Macher, gerne nähere Auskunft.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte direkt an:

Klinik Stephanshorn, Verwaltung, Brauerstrasse 95, 9016 St. Gallen, Telefon 071 37 11 11

I uesterem neue Spital macht s'Schaffe Spass –

De Fruehlig het e paar Zugvoegel uf d'Reis g'lockt, so sind bi  
uus folgendi Stelle frei worde fuer:

## 1 Hebamme

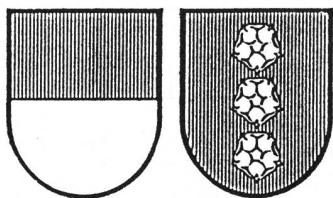
wo saelbstendig schaffe gewoehnt isch

**1 Chrankeschwoechter** wo d'Gruppeleitig von enere chirurgisch-medizinische Langziit Abteilig mit 12 Bett uebernah  
wett

**1 Chrankeschwoechter** mit Erfahrig uf der innere Medizin

Was fuer d'Schwoeechtere gilt – gilt au bi uus fuer d'Pfleger.

Waer Interesse het, soell doch eifach emol alueute und  
Schwoechter Valerie verlange von 7.00 bis 19.00 Uhr.  
Telefon: 064 6901 69  
Regionalspital Laufenburg, 4335 Laufenburg.



BÜRGERSPITAL  
SOLOTHURN

Ab sofort ist bei uns die Stelle fuer eine

## diplomierte Hebamme

fuer den Gebaersaal frei.

Wir suchen eine qualifizierte, froehliche Kollegin. Unsere Ge-  
baerabteilung ist modern und freundlich eingerichtet. Gebur-  
tenzahl pro Jahr etwa 550.

Weitere Auskuenfte erteilen Ihnen gerne unsere Oberhebam-  
me oder die Leiterin des Pflegedienstes.

Schriftliche Bewerbungen sind erbeten an das Personalbuero  
des Buergerspitals, 4500 Solothurn.



Regionalspital Biel, Frauenklinik  
Chefarzt Prof. Dr. U. Herrmann

Die derzeitige Stelleninhaberin gibt ihre langjaehrige Taetigkeit  
aus familiaeren Gruenden auf.

Wir suchen deshalb eine

## leitende Hebamme

fuer unseren Gebaersaal (jaehrlich etwa 760 Geburten)  
Wir wuenschen uns eine fachlich kompetente, froehliche Per-  
soenlichkeit mit Fuhrungsqualitaeten.

Naehere Auskueunft erteilt gerne unsere Oberschwester der  
Frauenklinik, Dora Suter, Telefon 032 24 23 41.

Bewerbungen richten Sie bitte an die Spitaloberin K. Duss,  
Regionalspital, 2502 Biel.



Regionalspital Herisau

9100 Herisau · Telefon 071 53 11 55

*Fuer unsere geburtshilfliche Abteilung mit 300 Geburten  
pro Jahr suchen wir eine*

### **diplomierte Hebamme**

*Wir wuenschen uns eine froehliche, zuverlaessige Kollegin,  
die Freude hat an einem vielseitigen Betrieb:*

- Gebaersaal
- Schwangerenvorsorgeuntersuch
- Ultraschallsprechstunde
- Wochenbettstation
- gynaekologische Abteilung

*Wenn Sie gute Fachkenntnisse und Erfahrung mitbrin-  
gen und mehr ueber uns erfahren moechten, wenden Sie  
sich bitte an: Sr. Evelyn Gerber, leitende Hebamme  
oder an Dr. A. Ehram, leitender Arzt.*



Regionalspital Herisau



Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

## dipl. Hebammen 100% oder Teilzeit

für unsere Geburtenabteilung (gemischt mit gynäkologisch-chirurgischen Patientinnen).

- Haben Sie schon etwas Berufserfahrung, oder möchten Sie diese bei uns beginnen?
- Arbeiten Sie gerne in einem grösseren Team, und sind Sie bereit, Einsatz und Engagement zu zeigen?

### Wir bieten:

- zeitgemässe Arbeitsbedingungen nach kantonalen Ansätzen
- Interne Weiterbildung
- förderliches Arbeitsklima

Bitte melden Sie sich zu einem persönlichen Gespräch bei: Schwester Corinne Würsten, Pflegedienstleitung

Schänzlihalde 11, 3013 Bern, Schweiz,  
Telefon: 031/42 55 42, Telex: 912 133 beau ch



Wir sind ein Belegarztspital mit rund 400 Geburten im Jahr.

Zur Ergänzung unseres Personalbestandes suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

## dipl. Hebamme

Unsere Anstellungsbedingungen sind in jeder Hinsicht vorteilhaft.

Für weitere Auskünfte steht unsere Pflegedienstleitung gerne zur Verfügung.

Schriftliche Bewerbung bitten wir zu richten an die Verwaltung des Bezirksspitals Brugg, 5200 Brugg, Telefon 056 420091. – Wir danken Ihnen!



## Unsere vier Hebammen

möchten ihr Team auf fünf erweitern, um in drei Schichten entspannter zu arbeiten.

### Wir bieten:

- moderne Geburtshilfe
- selbständige Geburtsleitung
- gutes Arbeitsklima
- zeitgemässen Lohn

### Wir erwarten:

- Freude an der Arbeit mit Gebärenden
- Bereitschaft zu positiver Zusammenarbeit

Weitere Auskünfte erteilt gerne:

Dr. R. Dahler, Chefarzt Gynäkologie/Geburtshilfe, Telefon 058 633401.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Dr. R. Dahler, Chefarzt Gynäkologie/Geburtshilfe, Kantonsspital, 8750 Glarus.



## Universitäts-Frauenklinik und Kantonales Frauenspital Bern

Das **Wochenbett**, eine wiederentdeckte Aufgabe für die

## Hebamme

Wer sieht es so wie wir?

Mutter und Neugeborenes als Einheit zu betrachten und individuell zu betreuen sowie den Eltern in ihrer neuen Rolle beratend zur Seite zu stehen (Stichworte Rooming-in und freies Stillen).

Da wir ein Zentrumsspital sind, pflegen wir auch Mütter mit schweren medizinischen und geburtshilflichen Risiken.

Wir erwarten eine aufgestellte Mitarbeiterin in unser Team, welche auch Freude hat, mit Schülerinnen zu arbeiten. Teilzeit möglich.

Auskunft erteilt gerne Schwester Liselotte Katulu, Oberhebamme.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an Schwester Elisabeth Feuz, Leiterin des Pflegedienstes, Kantonales Frauenspital Bern, Schanzeneckstrasse 1, 3012 Bern, Telefon 031 230333.



**Bezirksspital Niederbipp**

Für unser kleines Hebammenteam suchen wir eine

## Hebamme

(Teilzeitanstellung zu 80%)

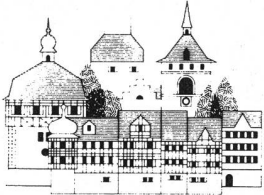
die sich für eine individuelle Betreuung von Mutter und Kind während und nach der Geburt einsetzt;

die bereit ist, zeitweise auch eine Hebammenschülerin zu begleiten;

die gerne bei der Wochenbettpflege inklusive Rückbildungsgymnastik mithilft.

Für nähere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, Telefon 065 73 11 22.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an den Verwalter des Bezirksspitals, 4704 Niederbipp.



**Krankenhaus  
Arbon**

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft eine qualifizierte

## Hebamme

(auch Teilzeiteinsatz möglich)

Es erwartet Sie eine vielseitige und anspruchsvolle Aufgabe im Rahmen einer individuellen Geburtshilfe, die Sie gleichermaßen fordern wie befriedigen wird.

Wir bieten Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen und soziale Sicherheit. Die Besoldung richtet sich nach kantonalem Dekret. Zudem entspricht unsere Region Ihren Wünschen nach gutem Erholungs- und Freizeitwert.

Nähere Auskünfte erteilen Ihnen Oberschwester und Verwaltung, Telefon 071 46 10 62.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an das Krankenhaus Arbon, Rebenstrasse 57, 9320 Arbon.



**Bezirksspital  
Grosshöchstetten BE**

Wir möchten unserem Hebammenteam die Arbeit erleichtern und suchen deshalb nach Übereinkunft eine

## Hebamme

im Teilzeitarbeitsverhältnis, wenn möglich mit Berufserfahrung.

*Wir offerieren:*

- selbständiges Arbeiten mit dem Frauenarzt und den prakt. Ärzten
- neue gynäkologische/geburtshilfliche Station (10 Betten)
- Besoldung nach Lohndekret

Ihren Anruf nimmt Herr Dr. St. Tresch, Chefarzt Gyn./Gebh., Telefon 031 830709 oder 031 91 21 21, gerne entgegen. Bezirksspital Grosshöchstetten, Neuhausweg 6, 3506 Grosshöchstetten

## KREISSPITAL OBERENGADIN SAMEDAN

Zur Ergänzung des Teams unserer geburtshilflich-gynäkologischen Abteilung suchen wir

## dipl. Hebamme

Wir bieten vielseitiges, interessantes und anspruchsvolles Arbeitsgebiet in modernem Spital.

Zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Viele Freizeitmöglichkeiten, Sommer- und Wintersport.

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne die Leiterin des Pflegedienstes, Schwester Regula Caflisch, Telefon 082 6 11 11.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erben an die Verwaltungsdirektion Kreisspital Oberengadin, 7503 Samedan.



# Der grosse Unterschied La grande différence

## dodie

dodie ist der einzige Schoppen mit der variablen Nuggiöffnung.

dodie est le seul biberon muni de la tétine à 3 vitesses de débit.



Sofern Sie unsere Dodie-Produkte noch nicht kennen, schicken wir Ihnen auf Anfrage gerne Muster.

Dans la mesure où vous ne connaîtrez pas encore nos produits Dodie, nous aurons le plaisir de vous envoyer sur demande des échantillons.

**exphar**

Exclusivités pharmaceutiques  
Pumpwerkstrasse 23 8105 Regensdorf

Verkauf in Apotheken und Drogerien.  
En vente en pharmacie et droguerie.

Vertretung Dodie

Sofort und überall einsatzbereit:

3000 Bern 1  
Adressänderungen an:  
Postfach 3295  
3000 Bern 22

# HIBIDIL®

Sterile, gebrauchsfertige, wässrige Desinfektionslösung mit 0,05% Chlorhexidin

## Die gebrauchsfertige Portion für die ambulante Desinfektion

Bei Wunden und Verbrennungen,  
in der Gynäkologie, Urologie, Geriatrie, etc.

**Praktische Sachets**  
für Hausarzt, Hebamme,  
ambulante Krankenpflege,  
für Patienten zuhause.



**Publikumspackung:**  
25 Sachets à 25 ml.  
Erhältlich in Apotheken.

HIBIDIL brennt nicht — riecht nicht — färbt nicht.  
**Gut verträglich auf Haut, Schleimhaut und verletzten Geweben.**

HIBIDIL soll — wie die meisten Antiseptika — nicht mit dem Gehirn,  
den Meningen und dem Mittelohr in Kontakt kommen.

Ausführliche Produktinformationen (Indikationen, Kontraindikationen, Anwendungseinschränkungen) und Muster auf Verlangen.

ANTISEPTICA



ICI-Pharma  
Postfach, 6002 Luzern